## RAPPORT

DE LA

**COMMISSION ADMINISTRATIVE** 

DE

# L'ASILE PSYCHIATRIQUE DE BEL-AIR

GENÈVE POUR L'ANNÉE

1932



GENÈVE Imprimeries Populaires, Rue du Jura, 14

## RAPPORT

DE LA

COMMISSION ADMINISTRATIVE

DE

# L'ASILE PSYCHIATRIQUE DE BEL-AIR

GENÈVE

POUR L'ANNÉE

1932



GENÈVE
Imprimeries Populaires, Rue du Jura, 14

1935

## **RAPPORT**

DF.

# L'Asile-clinique psychiatrique de Bel-Air

#### Commission administrative

MM. Grosselin, Ernest, Conseiller d'Etat, Président.

Puthon, Louis, Vice-président.

Gency, François, Secrétaire.

Dr Besse, Pierre.

Chennaz, Etienne.

Dufaux, Alexandre.

Mossu, Albert.

Navazza, Frédéric.

Veyrassat, Alfred,

Flournoy, Henry.

M. le Procureur général fait partie de droit de la Commission

#### Médecin-Directeur:

M. le D' Ladame, Charles.

Tous les tableaux statistiques sont préparés comme précédemment et ceux qui ne figurent pas dans le présent rapport seront envoyés à qui en fera la demande.

# Chronique de l'Asile clinique psychiatrique

En 1932, il y a eu 15 admissions et 3,111 journées de malades de plus qu'en 1931. Les mêmes remarques doivent être faites, à ce propos, que les années dernières, avec ce tempérament toutefois que le terme de l'engorgement des pavillons femmes approche, la construction du nouveau pavillon allant bon train et laissant entrevoir l'occupation des salles pour le printemps 1933.

Nous n'avons rien à noter au sujet de l'état sanitaire de l'asile pour l'année écoulée, il a été bon pour les malades. Marquons cependant un nombre insolite d'absences pour maladie du personnel, avant tout des infirmières.

Aucun événement de quelque importance n'est à signaler, sinon quelques évasions sans suite, des tentatives de suicide, sans conséquences. Les nombreux malades jouissant de la libre sortie se sont pour la plupart bien conformés aux règles de la

Les préparations de la thérapeutique par les occupations des malades ont eu tous nos soins, et, comme ces années passées, nous pouvons nous déclarer satisfaits, tant de l'activité de nos

Festivités, réjouissances, concerts, matinées littéraires et courses à la montagne ou en autocar ont apporté à nos pensionnaires de nombreuses occasions de se distraire. Aussi leur reconnaires de nombre de l'air du d reux qui, avec un souffle de l'air du dehors, pensent à leur appor-

#### Personnel

Les Drs Favre André, Ourinovski Paul, Ahmed Ali, internes ou remplaçants de vacances, ont rempli ces fonctions pendant ou rempiaçantes de 1932. A chacun d'eux nos remerciements pour quelques mois en 1932. A chacun d'eux nos remerciements pour

Nous avons rendu les derniers hommages à M. L. Rey, chef-Nous avois rentaité et à M. D. Berthet, chef de culture, également avaient été employés à Rol A. infirmier remaine et a l'acceptance, ener de culture, également retraité, qui avaient été employés à Bel-Air pendant plus de

ans.

Deux infirmiers ont pris leur retraite. L'un d'eux, depuis Deux imminiers de la pris de la reuraite. L'un d'eux, depuis longtemps malade, est décédé peu après. Un infirmier, excellente longtemps maiauc, est de pou après. Un infirmier, excellente recrue, a dû quitter le service après peu de mois pour cause de le pour cause de maladie aiguë. Un autre, très bon élément aussi, a été emporté, maladie aigue.
jeune encore, en peu de temps par une affection grave.
jeune encore, en peu de temps par une affection grave.

Une infirmière également a dû renoncer brusquement à ses Une infirmere egalement à du renoncer brusquement à ses fonctions pour cause de maladie. Trois auxiliaires ont été remerfonctions pour cause de l'insuffice ent été remerciées après peu de temps pour cause d'insuffisance. Trois infir-

Frappant l'instabilité du personnel féminin et les difficultés que l'on rencontre pour le recrutement d'un élément féminin sain et de quelque valeur, le nombre considérable des candidates est inversément proportionnel à la qualité.

Nous devons encore mentionner le nombre énorme de journées de maladie de notre personnel, ce qui charge nos autres employés bien portants, gêne considérablement nos services et a, jusqu'ici, entravé l'essai même de l'instauration des cours pour l'instruction professionnelle de nos infirmiers et infirmières.

#### Travaux, constructions, réparations, rénovations

Si par ailleurs notre budget a été sensiblement réduit, le Conseil d'Etat a obtenu du Grand Conseil l'acceptation d'un premier crédit extraordinaire de Fr. 100,000.— pour l'année 1932, pour travaux urgents dans divers pavillons. De la sorte, les chaufferies restaurées, transformées pour brûleurs à huile à gaz, de quelques pavillons ont pu déjà entrer en fonction. Salles de bains, toilettes et W.C., qui en avaient urgent besoin, ont été rénovés ou transformés aux Pavillons III et VI hommes pour le moment.

Le chauffage par le sol et par le plafond (irradiance), installé dans les plus malsaines de nos chambres d'isolement, nous a donné des résultats très satisfaisants. Mais pour trancher la question de l'emploi de l'un ou de l'autre mode, nous devons attendre les expériences prolongées pendant tout un hiver.

La construction du nouveau pavillon pour femmes tranquilles, très avancée, a permis à l'architecte de le remettre en mains de la Commission administrative, fin décembre 1932, déjà. Une mise au point de quelques détails et l'ameublement seront terminés sans doute au printemps de l'année 1933.

#### Policlinique psychiatrique

Le nombre des consultations a été de 681 en 1932, 184 de plus que l'année passée, et le nombre des nouveaux consultants de 100, 14 de plus qu'en 1931. Les services rendus par la Policlinique sont grands, et cette institution est aussi précieuse pour le public que pour l'allègement qu'elle apporte certainement à l'Asile-clinique.

## Pavillon ou quartier réservé aux inculpés placés en observation

Nous avons, comme chaque année, des inculpés en observation, aux fins d'expertise de leur état mental. Parfois plusieurs sont simultanément en observation. Les malades et les familles ressentent péniblement cette promiscuité et nous-même avons une surcharge considérable de tracas et de responsabilités qui ne sont même pas atténués par des locaux de surveillance ad hoc. Il serait nécessaire de créer un service spécialement réservé à

## Carence du rapatriement de certains malades assistés étrangers

Le tableau ci-après donne le nombre de journées de malades et les sommes énormes déjà englouties par l'Etat de Genève pour les pensions non payées de ces malades étrangers, maintenus à Bel-Air pour un temps indéterminé, indéfini en tout cas du fait de la seule carence des instruments diplomatiques de

On se demande, avec raison, semble-t-il, pourquoi ce n'est pas à la Confédération qu'incombent tout ou partie tout au moins de ces faits, l'affaire étant entre les mains du Département politique fédéral, ne devrait plus être de la compétence du canton.

Un cas nous l'a bien montré tout récemment, celui de l'Argentin pour lequel le Département fédéral des Affaires étrangères prit à sa charge intégralement le prix de revient de la journée de malade afin d'éviter le rapatriement de 31 Suisses alors internés aux frais de l'Argentine dans ses divers asiles d'aliénés. C'est donc bien d'une affaire non plus cantonale

Dans le tableau suivant, nous relevons d'abord l'état des journées de malades et les frais pour la pension des seuls malades, Confédérés (A) et les étrangers (B) rapatriés en 1932, laissant de côté tout ce qui concerne les frais des autres indigents pour lesquels, pour une raison ou pour une autre, le rapatriement

En C nous donnons pour 1932 seulement la situation qui est eréée par la carence absolue des rapatriements de quelques

Pour le surplus, disons que cette catégorie a déjà coûté, depuis 1914, à l'Etat de Genève, plus d'un demi-million de francs, non compris tous les frais accessoires, parfois importants.

Il semble donc bien justifié que l'on insiste encore et toujours pour qu'une solution équitable pour le canton intervienne et pour que la Confédération prenne sa bonne part de charges

## La question des rapatriements des confédérés et des étrangers pour l'année 1932

	Nombre de cas	Durée du séjour	Sommes dues	Montant versé	Solde dû e payé par l'Etat
		u Joseph			The second
A. Confédérés:					
Hommes .	19	1,216	9,982.85		9,982.85
Femmes .	14	2,843	22,975.35	8,823.80	14,151.55
Total	33	4,059	32,958.20	8,823.80	24,134.40
Activities and					
B. Etrangers:		MALL OF R	2010 17/10		10.011.00
Hommes . Femmes .	$\frac{3}{12}$	1,306 $2,455$	10,811.83 20,056.95	は同一一一	10,811.83 20,056.95
Femines .		2,010	14 12 14 15 15 15		
Total	15	3,761	30,868.78		30,868.78
Total des	A SECTION AND A SECTION ASSESSMENT	V SAL TOTAL	A Charles of the		
rapatriés.	48	7,820	63,826.98	8,823.80	55,003.18
			Marin San		
C. Etrangers					
non rapa- triables :					
Hommes . Femmes .	$\begin{array}{c} 5 \\ 12 \end{array}$	1,830 3,918	15,474.48 33,112.61	2,409.—	$15,474.48 \\ 30,703.61$
		3,910			
Total	17	5,748	48,587.09	2,409.—	46,178.09
Total géné-					
ral A, B, C.	65	13,568	112,414.07	11,232.80	101,181.27
			Name of the second	( T. T. T. 1)	

# RAPPORT MÉDICAL

# I. Statistique des malades

Malades présents le 1er janvier 1932 .  » entrés en 1932 .  » soignés en 1932 .  » sortis en 1932 .  » décédés en 1932 .  » restants le 31 décembre 1932	308 (280) 124 (94)	224 (216) 128 (127) 352 (343)	396 (374) 264 (249) 660 (623)
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------	-------------------------------------	-------------------------------------

II. Mouvement de la population. — Tableau général 1932.

Population   Prés.   Sorties   Décès   31 déc.   1ex   R.   H.   F.   H.   F.   H.   F.   H.   F.   H.   F.   H.   F.   H.   H				-	_			-				
Population Anciennes   Présents   Editrées   Sorties   Sorties   Présents	٠. ن	ion te će.	T.		54	10	250	55	11	18		393
Population Anciennes   Présents   Editrées   Sorties   Sorties   Présents	PUT	ılati tan 31 d 932	H		19	-	163	35	4	7		229
Population Anciennes   Présents   Editrées   Sorties   Sorties   Présents	PO T	Popures			35	4	87	20	7	=======================================	1	164
Prés.   Prés.   Sorties   Décès   31 déc.   Sorties   Sorties   Sorties   Prés.   Sorties   Décès   Sigour					က	-	32	6	-	က		49
Prés.   Prés.   Sorties   Décès   31 déc.   Sorties   Sorties   Sorties   Prés.   Sorties   Décès   Sigour		Prés 1 d 193	-		4	ಣ	14	10	-	9	1	38
Population Anchenne					4	52		13	73	10	T	42
Prés.   Présents   P	11-11-1	Pota			7	01		12	П			86
Population Ancients								and the same	-		T	
Prés.   Forties   Décès   31 déc.   1932   Séjour   Séj	(E)	X me	-				-	-				
Prés.   Forties   Décès   31 déc.   1932   Séjour   Séj	LLI	écès				-	1	00	-			6
Prés.   Forties   Décès   31 déc.   1932   Séjour   Séj	IVE	D [er jour	The Real World Control						-			9
Population Ancience   Présents   Présents   Présents   Prés.   Sorties   Décès   31 déc.   Sofour   Séjour	TOL											
Population Ancience   Présents   Présents   Présents   Prés.   Sorties   Décès   31 déc.   Sofour   Séjour		me our										
Population Ancience   Présents   Présents   Présents   Prés.   Sorties   Décès   31 déc.   Sofour   Séjour	ION	ries X séj	H.									
Population Ancience   Présents   Présents   Présents   Prés.   Sorties   Décès   31 déc.   Sofour   Séjour	AT	Sor	표		က	2						Francisco California
Population Ancience   Présents   Présents   Présents   Prés.   Sorties   Décès   31 déc.   Sofour   Séjour	TIL	Ie séjo	H.		ಣ	7	16	10	1		1	
Population Ancience   Présents   Présents   Présents   Prés.   Sorties   Décès   31 déc.   Sofour   Séjour	POF	72			7	9	77	22	က		1	128
POPULATION ANCIENNE   Présents   Entrées	Н	Pot	-		11	13	41	22	67	46	1	36
POPULATION ANCIENNE   Entrées   Prés.   Sorties   Décès   31 déc.   Sejour   Séjour   Séjou			-		က	4	25	61	ന	1	I	88
POPULATION ANCIENNE   Présents   1. I. Sorties   Décès   31 déc.   1932   1932		es X me éjou			7	4		က	-	17	T	49
POPULATION ANCIENNE   Présents   1. I. Sorties   Décès   31 déc.   1932   1932		ntré r s			4	61		20	T	12	T	06
POPULATION ANCIENNE   Présents   1. I. Sorties   Décès   31 déc.   1932   1932		E. Ier éjou			4	6		19	-	29	7	87
POPULATION ANO					17				6	6	T	90
POPULATION ANO	E	ents léc. 32				T	31 20		ಣ	4		80 3
POPULATION ANO	ENT	Prése 31 c 19					3 15		9	5		261
Prés. Sorties Dé 1. I.	VCI		-				and the state of		1	-		1 2 2
POPU 1. 1. 1. 1932 1. 1. 1932 1. 1. 1932 2. 19 19 19 19 19 19 19 10 19 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	A	écès	-			-			-	3		
POPU 1. 1. 1. 1932 1. 1. 1932 1. 1. 1932 2. 19 19 19 19 19 19 19 10 19 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	NO	A								1		
POPU 1. 1. 1. 1932 1. 1. 1932 1. 1. 1932 2. 19 19 19 19 19 19 19 10 19 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	TI	tie		1								The state of the state of
aux 17	ULA	Soi	H.			•••			-			
aux 17	OP	és. I. 32	E.				165					22.
Groupe  I. II. III. III. IV. V. V. VI. VII. VI	Д	Pr 1. 19	H		38	4	84	25	9	15		THE RESERVE OF THE PARTY OF THE
		Groupe			ï	ii.	III.	IV.	V.	vi.	VIII.	Totaux

<sup>\*</sup> Les chiffres placés entre parenthèses sont ceux de 1931.

# III. Nationalité des malades entrés en 1932

Genevois	Hommes % 68 50 49 36 19 14	Femmes % 51 40,7 36 27,3 41 32	119 45,1
----------	----------------------------	--------------------------------	----------

# IV. Etat civil des malades entrés en 1932

RÉSUMÉ

Célibataires	Hommes  59 64 5 8 —— 136	% 43.38 47.06 3.68 5.88	Femmes 45 45 27 9 2 128	% 35.15 35.15 21.10 7.04 1.56	
--------------	--------------------------	-------------------------	-------------------------	-------------------------------	--

#### V. Domicile des malades soignés à Bel-Air, en 1932

Population ancienne (Entrées antérieures à 1932)								
Domicile								
	à Ge	nève	en S	uisse	à l'ét	ranger	To	tal
	H.	F.	Н.	F.	H.	F.	н.	F.
Genevois .	136	152	6	13	5	12	147	177
Confédérés	11	15	_			1	11	15
Etrangers	13	30*		1	1	2	14	32
Totaux	160	197	6	13	6	14	172	224
* dont 1 heim	atlose							
Po	PULAT	ION NO	UVELI.I	E (Ent	rées en	1932)		
			Dom	icile				
	à Ge	nève	en S	uisse	à l'éti	ranger	To	tal
	Н.	F.	Н.	F.	H.	F.	н.	F.
Genevois.	62	47	5	2	1	2	68	51
Confédérés	46	33	1	3	2	-	49	36
Etrangers	16	38	-		3	3	19	41
Totaux	124	118	6	5	6	5	136	128

#### VI. Malades entrés et sortis en 1932, répartis selon le nombre des séjours

	Hommes		Femmes		Totaux	
I <sup>er</sup> séjour : Entrées Sortis dans l'année *	87 49	60	90 38	48 22	178 86	108 54
Totaux : Entrées .  » Sorties	136	92	128	70	264	162

# VII. Etat des malades à la sortie

Malades entrés avant 1932 Malades entrés et sortis en 1932	Améliorés Stationn. Décédés Améliorés Améliorés Améliorés Stationn. Décédés Total gén. Améliorés Stationn. Décédés Total gén.	Premier séjour Séjours multiples Unique séjour Séjours multiples	$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	8 15 11 34 1 4 4 3 12 46 14 22 18 6 61 6 22 9 - 37 98 144	$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	1 18 3 — 22 7	%         Améliorés         %         Stationn.         %         Décédés         %         Non aliénés %         Total           14,58         56         38,89         46         31,94         20         13,89         1         0,7         144           7,32         65         52,84         27         21,95         22         17,89         —         123           11 92         191         45,31         73         27,34         42         15,73         1         0,39         267
	FORMES MENTALES Ouerts		Hommes  Congénital Constitution Acquises Organiques Epileptiques Toxi-infectieuses Non aliénés		Congénital   Congénital   Constitution   Constitution   Constitution   Constitution   Conganiques   Conference   Confere	Totaux   10	Hommes

## VIII. Rapatriements en 1932

The state of the s			/			
Malades rapatriés	н.	F.	т.	Dur du sé Nom tot des jou	jour abre sal	Moyenne des journées par malade
Dans le canton de :  Vaud	3 1 8 1 2 1 3 	2 1 3 - 4 1 1 1 1 1	5 2 11 1 2 5 4 1 1 1 1 3	H.  163 42 357 30 363 135 126 — — — — — — — — — — — — ———————————	F.  76 31 1003 — 1196 83 29 418 7 2843	47.8 36.5 123.7 30 181.5 266.2 42 29 418 7
En France	$\begin{vmatrix} 2 \\ -1 \\ 3 \end{vmatrix}$	4 7 1 12	6 7 2 15	816 — 490 1306	1103 1208 142 2453	319.8 172.5 316 250.6

# IX. Durée du séjour à Bel-Air des malades rapatriés en 1932

			No	mbre d	e io	umi da		
Selon formes mentales		Confé	déré	s		The second		Service of the servic
	H.	J.	F.	J.	H	Etra	1	1
I. Débilité Idiotie.  II. Psychopathie alcool. Psychopathie c. débile. Psych. caractère paran. Psych. homo-sexualité  III. Psy. paranoïde Catatonie Démence précoce, débil. Dém. préc. Elém. hy. Dél. d'interprétat. Dém. préc. a. dépress. Psy. maniaque Psy. maniaque a. alcool  IV. Paralysie générale Paranoïa sénile Parkinson :  VI. Ívresse pathologique Délire hall. alcool Alcool. chron. dépr. Alcool. chron. polynévr. Alcool. chronique épilep.	1 1 1 1 1 1 1 2 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	135 	1	27 	H	J. 490	F. 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	J.  24  1200 169 219 171 92 170 87  321 2453

#### X. Les décès de 1932 (Entrées antérieures et entrées en 1932)

Formes des maladies mentales	Cause immédiate de la mort	н.	F.	T.
I. Idiotie	Tubercul. pulm. Cachexie .	1	-	1
II. Démence paranoïde	Tuberculose pulmonaire .	1		1
» paranoïde	Mort subite, Myocardite .	1		1
Délire halluc. chroniq.	Paralysie, voile du palais,	1.0		77.0
Delite nance. circuit.	Myocardite		1	1
) ) ) .	Tuberculose pulmonaire .		1	1
	Mort subite par déf. card	-	1	1
)) )) )) .	Cachexie. Défaill. cardiaq	-	1	1
Schizophrénie	Tuberculose pulmonaire .		1	1
»	Défaillance cardiaque	-	1	1
» »	Tub. pulm. cavitaire dr		1	1
Délire perséc., interpr	Bronchopn. Défaill. card		1	1
» » » .	Endocardite végétante an-			
	cienne, poussée nouvelle		1	1
Affection maniaque	Marasme. Hyperostose de la	1		
Ancedon manage	calotte crân., cœur mou	-	1	1
Aff. maniaq. dépressive.	Pleurésie droite. Cachexie .	-	1	1
Formes symptom. para-				
noïdes, souffle organ	Diabète. Défaill. cardiaque	-	1	1
V. Paralysie générale	Cachexie	2	1	3
» » · ·	Tuberculose pulm. bilaté-		Halis	
"	rale ulcéro-caséeuse	1	-	1
Paral, génér, av. alcool .	Double pneumonie	-	1	1
Artériosclérose	Pleurésie fibrineuse	1	-	1
Arterioscierose	Angine de poitrine	1	-	1
Sclér. av. alc. et épileps.	Sclérose	1	-	1
Artériosclér. foyers	Foyers	2		2
» » · · ·	Bronchopneumonie	1	3	4
Artérioscl. foyers apha-				
sie et hémiplégie	Hémr. cérébr. Cachexie .	1		1
Peychoses séniles	Bronchopneumonie	1	-	1
n »	)) · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	-	1	1
» » artér	,	-	1	1
» » artér	Altération cérébrale, bron-			
	chite chronique	-	1	1
Psych. séniles, agitation	Cachexie. Défaill. cardiaq.	-	1	1
Traumat. cérébr. Kor-			TAVA	
sakoff alc. et psychose				
hallucin, chronique .	Pneumonie	1	-	1
VI. Korsakoff alcoolique .	Bronchopneumonie	1	-	1
Delirium tremens	Pneumonie double	1		1
n	Bronchopneumonie	1		1
Del. trem. atypique	Ascite. Myocardite. Cirr-		THE LO	
	hose hépatique	1	Stanton .	1
n n	Congestion pulmon. Sclé-	Ville	MA	
	rose hépat, et rénale	1	+	1
Psychose de Korsakoff .	Cirrhose du foie. Défaill.	400	Will be	
	cardiaque		1	1
	Totaux	20	22	42
	- Ottala	-		TA

#### Rapport administratif et financier

Les prévisions budgétaires	pour 1932 étaient	: (1931)
Aux dépenses	Fr. 1,207,600.	
Fr. 850,000.—	» 1,170,000.—	» 1,104,500.—
laissant entrevoir un déficit probable de	Fr. 37,600.—	Fr. 50,000.—
Les dépenses se sont élevées à Les recettes ont été, y com- prise l'allocation de	Fr. 1,166,875.35	Fr. 1,198,208.10
l'Etat de (Fr. 827.000),	» 1,166,875.35	» 1,198,208.10
équilibrant les dépenses et	laissant à l'Etat	

équilibrant les dépenses et laissant à l'Etat un solde disponible de Fr. 23,000.— sur l'allocation prévue pour cette année.

Les dépenses se sont trouvées réduites de Fr. 40.724.65 sur les prévisions.

En 1932, l'Asile a reçu pour la pension des malades non assistés Fr. 155,450.85, somme légèrement supérieure aux recettes de 1931 (Fr. 153.307.80); mais bien inférieure encore aux recettes de des années 1930 (Fr. 169,004.80) et 1929 (Fr. 185,924.90).

Pour les malades assistés, les recettes provenant de l'Assistance publique médicale ont été :

Pour les Gene-		(1931)	(1930)
vois, de Pour les confé- dérés et étran-	Fr. 36,680.35	Fr. 56,725.50	Fr. 33,219.30
gers, de	» 50,643.25	» 42,635.25	» 43,711.50

Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit :

Fonctionnaires, infirmiers et	suit :				
infirmières, employés jour-	(1931)	(1930)			
naliers       55,921         Malades       144,797	$\begin{array}{c} 55,318 \\ 141,686 \end{array}$	53,684 143,750			

et se répartit ainsi pour l'ensemble des malades, par nationalité :

										(1931)	(1930)
Genevois .									116,880		117,841
Confédérés					٠	٠	٠	•	9,853 $18,064$	9,980 $15,990$	9,163 $16,746$
Etrangers .	٠		i	٠	٠	2					-
Totaux: .							٠	٠	144,797	141,686	145,750

Les malades non assistés participent à ce nombre pour 30,836 journées, soit le 21,30% (1931:20,57%, et 1930:20,12%); il reste pour les malades assistés 113,961 journées, soit le 78,70% se répartissant comme suit :

Assistés genevois : 99,854 journées =	68,96%	(1931 :	70,66%,	1930 :	71,13%)
Assistés confédérés : $3,076$ journées =	2,13%	))	2,23%,	»	1,64%
Assistés étrangers : 11,031 journées =	7,61%		6,54%,	- »	7,11%
du total des journées de	maladie.				

Le coût de la journée-maladie, non compris les intérêts du capital, a été de : (1931) (1930)

Le 31 décembre 1932, l'effectif des malades non assistés en traitement à l'Asile représentait le 21,38% de la population-malades (1931 : 20,87%, 1930 : 18,92%).

Il avait été accordé à l'Asile, en 1931, un crédit extraordinaire de Fr. 9,000.— pour l'exécution d'urgence de travaux. Sur cette somme, Fr. 7,577.65 étaient dépensés au 31 décembre 1931; le solde de Fr. 1,422.35 a été absorbé pour ces travaux au début de 1932.

Le crédit extraordinaire de Fr. 100.000.— pour travaux urgents (loi du 25 juin 1932) présente au 31 décembre 1932 un solde disponible de Fr. 96.000.— reporté sur 1933, les travaux que ce crédit concerne n'ayant pu être entrepris qu'à la fin de l'année 1932.

## RECETTES ET DÉPENSES DE

-				
	Reçu pour pensions malades particuliers .  " de l'A. P. M. pr malades assistés genevois  " de l'A. P. M. pr malades assistés confédérés et étrangers  Herme (solde 1931 et 1932)  Allocation de l'Etat	1931 Fr. 153,307.80 56,725.50 42,635.25 7,083.40 850,000.— 54,818.60 9,593.80 18,415.95 5,627.80	1932 Fr. 155,450.85 36,680.35 50.643.25 8,482.55 827,000.— 54,103.65 9,420.35 17,617.90 7,476.45	
		1,198,208.10	1,166,875.35	

## L'ASILE DE BEL-AIR EN 1932

DÉPENSES

Traitements, salaires Pensions de retraite Pensions de retraite Pensions de retraite Nourriture Allocation à la Caisse-maladie du personnel Soins spéciaux aux malades Pharmacie. Laboratoire Blanchissage Pharmacie. Laboratoire Blanchissage Lingerie Lingerie Literie Mobilier, achats et entretien Mobilier, a	Jul 3	And the second s	1931	1932
Traitements, salaires         686,509.25         696,426.50           Pensions de retraite         87,818.65         171,376.85         155,463.05           Nourriture         2,000.—         659.95         7,686.30           Allocation à la Caisse-maladie du personnel         659.95         7,286.55         7,686.30           Soins spéciaux aux malades         7,286.55         7,686.30         7,286.55         7,686.30           Pharmacie. Laboratoire         1,642.60         2,566.80         2,566.80         2,566.80           Blanchissage         5,675.75         4,231.75         2,317.5         3,314.55         1,421.15         1,431.60         4,236.85         4,996.30         1,421.15         1,431.60         4,236.85         4,996.30         1,421.13         8,525.85         4,997.70         4,236.85         4,997.70         4,236.85         4,997.70         3,502.65         1,769.45         66,620.25         66,954.40         4,997.70         4,997.70         4,997.70         4,997.70         4,997.70         4,997.70         4,994.65         5,816.80         4,475.65         4,851.65         4,851.65         4,997.70         4,994.65         5,816.80         4,996.30         4,997.70         4,994.65         5,816.80         4,994.65         5,816.80         4,994.65 <td></td> <td></td> <td></td> <td></td>				
Traitements, salaires         87,818.65         90,151.60           Pensions de retraite         171,376.85         155,463.05           Nourriture         2,000.—         401.25           Soins spéciaux aux malades         7,286.55         7,686.30           Pharmacie. Laboratoire         1,642.60         2,566.80           Blanchissage         5,675.75         4,231.75           Literie         9,837.25         8,314.55           Literie         7,934.25         6,895.15           Vêtements et chaussures, achat et entretien         4,236.85         11,122.15           Mobilier, achats et entretien         4,236.85         14,121.35         8,525.85           Entretien des appareils électriques         14,121.35         8,525.85         4,999.30           Entretien des appareils de chauffage         4,560.05         4,997.70         Nettoyages         3,502.65         1,769.45         66,620.25         66,954.40         4,997.70         4,997.70         Nettoyages         4,475.65         4,851.65         4,851.65         4,851.65         4,861.65         4,475.65         4,861.65         4,861.65         4,997.70         4,997.70         4,997.70         4,997.70         5,272.75         4,231.86         4,475.65         4,999.70         4,997.70	1			
Pensions de retraite	Tr	aitements, salaires		
Nourriture	Pe	nsions de retraite		The Late of the Control of the Late of the
Allocation à la Caisse-maladie du personner  Soins spéciaux aux malades  Pharmacie. Laboratoire  Blanchissage  Lingerie  Literie  Vètements et chaussures, achat et entretien  Mobilier, achats et entretien  Mobilier, achats et entretien  Entretien des appareils électriques  Entretien des appareils de chauffage  Machines, achat et entretien  Machines, achat et entretien  Force-motrice, éclairage, électricité  Eau  Combustibles-Gaz  Potager  Exploitation du domaine  Assurances accidents et diverses  Autos, entretien  Bibliothèque des malades, achats et entretien  médicale,  Fonds Castan, rémunération des travailleurs Forste et téléphone  Soins médicaux au personnel stagiaire  Tabacs et prestations en nature aux travailleurs Divers et inhumations  659.95  7,286.55  7,686.30  1,642.60  5,675.75  4,231.75  9,837.25  6,895.15  10,431.60  4,236.85  4,969.30  4,236.85  4,969.30  4,236.85  4,969.30  4,236.85  4,560.05  4,997.70  4,997.70  4,997.70  4,997.70  4,997.70  4,994.65  5,816.80  4,475.65  4,851.65  4,851.65  4,851.65  35,296.70  4,217.80  35,296.70  4,217.80  35,296.70  4,217.80  35,296.70  4,217.80  35,285  35,885.55  3,981.25  6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,000.— 6,00	No	ourriture		
Soins spéciaux aux malades       7,286.55       7,686.30         Pharmacie. Laboratoire       1,642.60       2,566.80         Blanchissage       5,675.75       4,231.75         Lingerie       9,837.25       8,314.55         Literie       7,934.25       6,895.15         Vêtements et chaussures, achat et entretien       11,122.15       10,431.60         Mobilier, achats et entretien       4,236.85       4,969.30         Entretien des appareils électriques       14,121.35       8,525.85         Entretien des appareils de chauffage       4,560.05       4,997.70         Nettoyages       3,502.65       1,769.45         Machines, achat et entretien       66,620.25       66,954.40         Immeubles       4,994.65       5,816.80         Force-motrice, éclairage, électricité       4,475.65       4,851.65         Eau       4,560.00       5,272.75       4,217.80         Potager       15,892.40       3519.10         Exploitation du domaine       12,469.55       3,454.15         Assurances accidents et diverses       2,703.10       8,000.—         Autos, entretien       651.50       350.85         Bibliothèque des malades, achats et entretien       1,878.70       6,000.—      <	Al	location à la Caisse-maladie du personnel .		
Pharmacie. Laboratoire	So	ing spéciaux aux malades		
Blanchissage	Ph	narmacie. Laboratoire		
Lingerie	Bl	anchissage	,	
Literie       7,934.25       6,895.15         Vêtements et chaussures, achat et entretien       7,934.25       10,431.60         Mobilier, achats et entretien       4,236.85       4,969.30         Entretien des appareils électriques       14,121.35       8,525.85         Entretien des appareils de chauffage       4,560.05       4,997.70         Nettoyages       3,502.65       1,769.45         Machines, achat et entretien       66,620.25       66,954.40         Immeubles       4,994.65       5,816.80         Force-motrice, éclairage, électricité       4,994.65       4,851.65         Eau       4,994.65       4,851.65         Eau       5,272.75       4,217.80         Potager       5,272.75       4,217.80         Exploitation du domaine       12,469.55       13,454.15         Assurances accidents et diverses       2,703.10       8,000.—         Autos, entretien       651.50       350.85         Bibliothèque des malades, achats et entretien       651.50       350.85         Bibliothèque des malades, achats et entretien       6,000.—       6,000.—         Bournitures bureaux et comptabilité, imprimés       3,205.85       3,981.25         Poste et téléphone       63.50       132.95 </td <td>Li</td> <td>ngerie</td> <td></td> <td></td>	Li	ngerie		
Vêtements et chaussures, achat et entretien         11,122.15         10,431.60           Mobilier, achats et entretien         4,236.85         4,969.30           Entretien des appareils électriques         14,121.35         4,969.30           Entretien des appareils de chauffage         4,560.05         4,997.70           Nettoyages         3,502.65         1,769.45           Machines, achat et entretien         66,620.25         66,954.40           Immeubles         4,994.65         5,816.80           Force-motrice, éclairage, électricité         4,475.65         4,851.65           Eau         4,994.65         5,816.80           Fordager         5,272.75         4,217.80           Potager         15,892.40         3,519.10           Exploitation du domaine         12,469.55         13,454.15           Autos, entretien         651.50         350.85           Bibliothèque des malades, achats et entretien         651.50         350.85           Fournitures bureaux et comptabilité, imprimés         3,205.85         2,622.85           Fournitures bureaux et comptabilité, imprimés         3,558.55         3,981.25           Poste et téléphone         63.50         132.95           Soins médicaux au personnel stagiaire         2,993.70         <	T;	torio		
Mobilier, achats et entretien       4,236.85       4,969.30         Entretien des appareils électriques       14,121.35       8,525.85         Entretien des appareils de chauffage       4,560.05       4,997.70         Nettoyages       3,502.65       1,769.45         Machines, achat et entretien       66,620.25       66,954.40         Immeubles       4,994.65       5,816.80         Force-motrice, éclairage, électricité       4,475.65       4,851.65         Eau       4,475.65       4,851.65         Combustibles-Gaz       5,272.75       4,217.80         Potager       5,272.75       4,217.80         Potager       15,892.40       3,519.10         Exploitation du domaine       12,469.55       3,454.15         Assurances accidents et diverses       2,703.10       8,000.—         Autos, entretien       651.50       350.85         Bibliothèque des malades, achats et entretien       651.50       350.85         Fournitures bureaux et comptabilité, imprimés       3,205.85       3,981.25         Poste et téléphone       63.50       132.95         Soins médicaux au personnel stagiaire       2,993.70       2,641.85         Tabacs et prestations en nature aux travailleurs       2,184.50       2,309.— </td <td>17.8</td> <td>stements et chaussures, achat et entretien .</td> <td></td> <td>The state of the s</td>	17.8	stements et chaussures, achat et entretien .		The state of the s
Entretien des appareils électriques Entretien des appareils de chauffage Nettoyages Nettoyages Machines, achat et entretien Machines Machi	M	abiliar achats et entretien		
Entretien des appareils de chauffage Nettoyages	Er	stration des appareils électriques		
Nettoyages       3,502.65       1,769.45         Machines, achat et entretien       66,620.25       66,954.40         Immeubles       4,994.65       5,816.80         Force-motrice, éclairage, électricité       4,994.65       4,851.65         Eau       45,546.70       35,296.70         Combustibles-Gaz       5,272.75       4,217.80         Potager       15,892.40       3,519.10         Exploitation du domaine       12,469.55       3,519.10         Assurances accidents et diverses       2,703.10       8,000.—         Autos, entretien       651.50       350.85         Bibliothèque des malades, achats et entretien       651.50       350.85         I,878.70       1,895.15       6,000.—         Fonds Castan, rémunération des travailleurs       3,205.85       3,585.55         Fournitures bureaux et comptabilité, imprimés       3,558.55       3,981.25         Poste et téléphone       63.50       132.95         Soins médicaux au personnel stagiaire       2,993.70       2,641.85         Tabacs et prestations en nature aux travailleurs       2,184.50       2,309.—         Divers et inhumations       1,412.60	E	atretien des appareils de chauffage		
Machines, achat et entretien       66,620.25       66,954.40         Immeubles       4,994.65       5,816.80         Force-motrice, éclairage, électricité       4,994.65       4,851.65         Eau       45,546.70       35,296.70         Combustibles-Gaz       5,272.75       4,217.80         Potager       15,892.40       3,519.10         Exploitation du domaine       12,469.55       3,454.15         Assurances accidents et diverses       2,703.10       8,000.—         Autos, entretien       651.50       350.85         Bibliothèque des malades, achats et entretien       651.50       350.85         I,878.70       1,895.15       6,000.—         Fonds Castan, rémunération des travailleurs       3,205.85       3,558.55         Fournitures bureaux et comptabilité, imprimés       3,558.55       3,981.25         Poste et téléphone       63.50       132.95         Soins médicaux au personnel stagiaire       2,993.70       2,641.85         Tabacs et prestations en nature aux travailleurs       2,184.50       2,309.—         Divers et inhumations       1,412.60	N	ottorromog	,	The second secon
Immeubles   4,994.65   5,816.80	M	achines, achat et entretien		
Force-motrice, éclairage, électricité  Eau	In	amoubles	The second secon	
Eau       45,546.70       35,296.70         Combustibles-Gaz       5,272.75       4,217.80         Potager       15,892.40       3,519.10         Exploitation du domaine       12,469.55       13,454.15         Assurances accidents et diverses       2,703.10       8,000.—         Autos, entretien       651.50       350.85         Bibliothèque des malades, achats et entretien       1,878.70       1,895.15         médicale,       6,000.—       6,000.—         Fournitures bureaux et comptabilité, imprimés       3,205.85       3,585.55         Poste et téléphone       3,558.55       3,981.25         Soins médicaux au personnel stagiaire       2,993.70       2,641.85         Tabacs et prestations en nature aux travailleurs       2,184.50       2,309.—         Divers et inhumations       1,412.60	F	pres motrice éclairage, électricité		
Combustibles-Gaz       5,272.75       4,217.80         Potager       15,892.40       3,519.10         Exploitation du domaine       12,469.55       13,454.15         Assurances accidents et diverses       2,703.10       8,000.—         Autos, entretien       651.50       350.85         Bibliothèque des malades, achats et entretien       1,878.70       1,895.15         médicale,       6,000.—       6,000.—         Fournitures bureaux et comptabilité, imprimés       3,205.85       2,622.85         Poste et téléphone       63.50       132.95         Soins médicaux au personnel stagiaire       2,993.70       2,641.85         Tabacs et prestations en nature aux travailleurs       2,184.50       2,309.—         Divers et inhumations       1,412.60	F	ore-monree, commage,		
Potager       15,892.40       3,519.10         Exploitation du domaine       12,469.55       13,454.15         Assurances accidents et diverses       2,703.10       8,000.—         Autos, entretien       651.50       350.85         Bibliothèque des malades, achats et entretien       1,878.70       1,878.70         médicale,       6,000.—       6,000.—         Fonds Castan, rémunération des travailleurs       3,205.85       2,622.85         Fournitures bureaux et comptabilité, imprimés       3,558.55       3,981.25         Poste et téléphone       63.50       132.95         Soins médicaux au personnel stagiaire       2,993.70       2,641.85         Tabacs et prestations en nature aux travailleurs       2,184.50       2,309.—         Divers et inhumations       1,412.60	Co	u		
Exploitation du domaine  Assurances accidents et diverses  Autos, entretien  "médicale,  "médicale,  Fonds Castan, rémunération des travailleurs Fournitures bureaux et comptabilité, imprimés  Poste et téléphone  Soins médicaux au personnel stagiaire  Tabacs et prestations en nature aux travailleurs  Divers et inhumations  12,469.55  2,703.10  8,000.—  651.50  1,878.70  6,000.—  3,205.85  3,558.55  3,981.25  2,993.70  2,184.50  2,309.—  1,412.60	D	ombustibles-Gaz		
Assurances accidents et diverses 2,703.10 8,000.— Autos, entretien 651.50 350.85 Bibliothèque des malades, achats et entretien médicale, 651.50 1,878.70 1,895.15  Fonds Castan, rémunération des travailleurs Fournitures bureaux et comptabilité, imprimés 3,205.85 3,558.55 3,981.25  Poste et téléphone 63.50 132.95 Soins médicaux au personnel stagiaire 2,993.70 2,641.85 Tabacs et prestations en nature aux travailleurs 2,184.50 2,309.— Divers et inhumations 1,412.60	PC	otager		
Autos, entretien       651.50       350.85         Bibliothèque des malades, achats et entretien       1,878.70       1,895.15         "médicale,"       6,000.—       6,000.—         Fonds Castan, rémunération des travailleurs       3,205.85       2,622.85         Fournitures bureaux et comptabilité, imprimés       3,558.55       3,981.25         Poste et téléphone       63.50       132.95         Soins médicaux au personnel stagiaire       2,993.70       2,641.85         Tabacs et prestations en nature aux travailleurs       2,184.50       2,309.—         Divers et inhumations       1,412.60	E	xpioitation du domaine		A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
Bibliothèque des malades, achats et entretien       1,878.70       1,895.15         "médicale,"       6,000.—       6,000.—         Fonds Castan, rémunération des travailleurs       3,205.85       2,622.85         Fournitures bureaux et comptabilité, imprimés       3,558.55       3,981.25         Poste et téléphone       63.50       132.95         Soins médicaux au personnel stagiaire       2,993.70       2,641.85         Tabacs et prestations en nature aux travailleurs       2,184.50       2,309.—         Divers et inhumations       1,412.60	As	surances accidents et diverses		
médicale,       6,000.—       6,000.—         Fonds Castan, rémunération des travailleurs       3,205.85       2,622.85         Fournitures bureaux et comptabilité, imprimés       3,558.55       3,981.25         Poste et téléphone       63.50       132.95         Soins médicaux au personnel stagiaire       2,993.70       2,641.85         Tabacs et prestations en nature aux travailleurs       2,184.50       2,309.—         Divers et inhumations       1,412.60	Ai	utos, entretien		
Fonds Castan, rémunération des travailleurs Fournitures bureaux et comptabilité, imprimés Poste et téléphone Soins médicaux au personnel stagiaire Tabacs et prestations en nature aux travailleurs Divers et inhumations  3,205.85 3,558.55 3,981.25 2,993.70 2,993.70 2,184.50 2,309.— 1,412.60		Adiagle		
Fournitures bureaux et comptabilité, imprimes 3,558.55 3,981.25  Poste et téléphone	-	» medicale,		the state of the s
Poste et téléphone 63.50 132.95 Soins médicaux au personnel stagiaire 2,993.70 2,641.85 Tabacs et prestations en nature aux travailleurs 2,184.50 2,309.— Divers et inhumations 1,412.60	777	the burgony of complanting, implified		
Soins médicaux au personnel stagante	T	+ + + + + 1     + + + + + + + + + + + +		
Tabacs et prestations en nature aux travantes 2,184.50 2,309.— Divers et inhumations	~	· / 1: personne! Staglane · · ·		
Divers et inhumations	Sc	oms medicaux au poisonnes en nature aux travailleurs		The state of the s
	Te	hacs et prestations en natural		2,309.—
1,198.208.10 1,166.875.35		ivers et innumations	The second secon	
	H	yspa	1,198.208.10	1,166.875.35
			A CALL OF THE PARTY OF THE PART	
			AND THE PARTY OF	
				Mary Mary Mary
	4 1 7			
	100			
	i			

DOIT

# COMPTE DE PROFITS ET

Traitements et salaires	Fr.
Pensions de retraite	696,055.70
Nourriture	89,834.60
Subside à la Caisse maladie	118,590.80
Soins spéciaux aux malades	2,000.—
Soins médicaux aux maiades	401.25
Pharmacie et laboratoire	130.45
	6,928.90
Lingerie	4,315.50
Literie	6,943.25
	2,049.30
Eclairage	3,596.85
Nettoyages	5,652.95
Combustibles	36,034.35
Gaz	
Eaux	1,610.40
Vetements et chaussures	4,851.65
Entretien des autos	3,258.85
Assurances accidents	7,644.55
Assurances diverses	2,311.85
Poste	3.605.70
1 dephone	248.60
I Imprimes	3,305.80
rrestations nature aux maiades travallous	1,218.35
(tabacs etc.)	
Force motrice	2,641.85
Fournitures Administration . " Frais divers . "	1,865.95
	1,404.50
	2,193.45
Bibliothèque des malades	63,904.10
Bibliothèque scientifique et médicale.	219.70
Entretien des installations électriques	1,801.50
Entretien des installations de chauffage	4,620.85
Entretien des machines . "  En	8,514.75
Entretien du matériel et mobilier	1,769.45
Remuneration des travailleurs (Fonds Caston)	9,237.35
Inhumations	6,000.—
Capital	100.80
ransport du solde	2,187.—
	2,187.
	1,107,050.90
	1,107,000.0

PERTES AU 31 DÉCEMBRE 1932

AVOIR

Pensions des assistés genevois, solde de ce compte  "" " confédérés et étrangers "" "  "" des malades payants " "  "" Potager " " "  "" Domaine " " "  Exploitation des immeubles. Locations au personnel "	Fr. 36,680.35 50,643.25 155,450.85 15,587.75 3,785.80 9,420.35
Ferme	8,482.55 827,000.—
	1,107,050.90



#### ACTIF

## BILAN AU

	The state of the s
	at weath made and
Nourriture stock selon inventaire, réserves	Fr.
	5,150.—
Lingerie	1,111.70
Literie	4,573.—
Blanchissage	15,581.35
Nettoyages	564.—
Combustibles	897.—
Vêtements, chaussures	2,920.50
Materiel et mobilier	12,025.—
Entretien des immeubles	7,850.—
Potager, outils et materiel	2,866.—
Exploitation du domaine .	936.75
Frais divers	105.75
Entretien des appareils electr	1000000
	906.—
Depots des malades	50.—
Dangae ac come, of compte company	1,467.90
» » Dons et legs	6,315.55
" Compte automobiles A	4,838.—
	2,054.—
" " " " " " " " " " " " " " " " " " "	30,164.10
Banque de Genève, Compte Quillet, espèces  A Cairca d'Epargne, Compte Quillet, espèces	2,959.80
Caisse d'Epargne, Compte Quillet, espèces  Caisse d'Epargne, Compte Quillet, titres  D  Banque de Genève, Legs Champ, Rope	2,975.50
Caisse d'Epargne, Compte Quillet, titres  Banque de Genève Legs Champ-Renaud, espèces  Tri marchandises	537.90
" Tri marchandises, capitalisé . A  " Fonds Montandon	736.30
» Fonds Montandon E	15,785.50
Caisse d'Epargne, Compte Arbre de Noël  Banque Lombard, Odier et C <sup>1e</sup> , Titres Fonds Castan  A  Immeuble Métral	1,006.75
Banque Lombard, Odier et Cie, Titres Fonds Con	9,705.05
Immeuble Métral	
	13,859.05
Macrines attenant aux immeubles  A Matériel et mobilier C	2,080.—
	8,000.—
Automobiles Caisse d'Engrage Compte de	130,000.—
Caisse d'Espargne, Compte de perception	307,082.—
Caisse d'Epargne, Compte de perception Caisse d'Epargne, Compte Automobiles Caisse d'Epargne, Compte Appareile de	7,300.—
Caisse d'Epargne, Compte Automobiles  Caisse d'Epargne, Compte Appareils électriques  Touring-Club suisse, Dépôt en garantie  B	1,525.80
Caisse d'Epargne, Compte Appareils électriques B  Touring-Club suisse, Dépôt en garantie G	6,155.20
	2,054.55
	100.—
	612,240.

# 31 DÉCEMBRE 1932

PASSIF

Dons et legs	olde de ce compte A  B  B  C  D  F  G  H  balance du bilan	Fr. 51,490.— 8,209.20 21,859.05 3,513.40 15,785.50 7,783.45 2,054.55 1,525.80 500,019.05
		612,240.—

40



## CANTON DE GENÈVE

## Extrait des Registres du Conseil d'Etat

26 septembre 1933

Le Conseil d'État

Vu l'article 4 de la loi du 21 novembre 1900 sur l'organisation de l'Assistance publique médicale;

Vu les rapports du Contrôle financier cantonal des 15 mai 1933 (Hôpital cantonal), 1er septembre 1933 (Asile des aliénés), 14 septembre 1933 (Hospice des convalescents), 17 mai 1933 (Asile de Loëx);

Sur la proposition du Département de l'hygiène, assistance publique et assurances sociales ;

#### arrête:

D'approuver pour l'exercice 1932 les comptes rendus administratif de l'Hôpital cantonal, de l'Asile des aliénés, de l'Hospice des convalescents et de l'Asile de Loëx, et d'en autoriser l'impression.

Certifié conforme:

Le Chancelier: Eugène MULLER.

# TABLE DES MATIÈRES

Commission administrative		4	Page 3
Chronique de l'Asile			
RAPPORT MÉDICAL			
RAPPORT ADMINISTRATIF ET FINANCIER			
EXTRAIT DU REGISTRE DU CONSEIL D'ETAT			25